

**Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast**

**Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999*

*Convention collective de travail du 30 juin 1999*

**Bevordering van de tewerkstelling**

**Promotion de l'emploi**

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE 1er. Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de bedienden van de **ondernemingen die ressorteren** onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast.

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des **entreprises ressortissant** à la Commission paritaire pour les employés des **carrières** de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast.

Onder "bedienden" worden de **mannelijke en vrouwelijke** bedienden verstaan.

Par "employés", on entend les employés et les employées.

**HOOFDSTUK II.**  
*Bevordering van de tewerkstelling*

**CHAPITRE II.**  
*Promotion de l'emploi*

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 29 **maart** 1989, gesloten in het in **artikel 1** vernoemde **paritair comité**, houdende **bevordering** van de tewerkstelling, algemeen verbindend **verklaard** bij **koninklijk besluit** van 5 augustus 1991, verlengd bij de collectieve **arbeidsovereenkomsten** van 17 mei 1991, 22 **juni** 1993, 21 november 1995 en 24 **juni** 1997, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij **koninklijke besluiten** van 5 augustus 1991, 28 **januari** 1994, 4 augustus 1996 en 16 **oktober** 1998, **wordt** verlengd voor de duur van deze **overeenkomst**.

Art. 2. La convention collective de travail du 29 mars 1989, conclue au sein de la commission paritaire **citée à l'article 1er**, relative à la promotion de **l'emploi**, rendue obligatoire par **arrêté** royal du 5 **août** 1991, prorogée par les conventions collectives de travail des 17 **mai** 1991, 22 juin 1993, 21 **novembre** 1995 et 24 juin 1997, rendues respectivement obligatoires par les **arrêtés** royaux des 5 août 1991, 28 **janvier** 1994, 4 août 1996 et 16 octobre 1998, est prorogée pour la **durée** de la présente convention.

**HOOFDSTUK III.**  
*Geldigheid van de overeenkomst*

**CHAPITRE III.**  
*Validité de la convention*



53.381/60/209  
No

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Art. 3. La presente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.